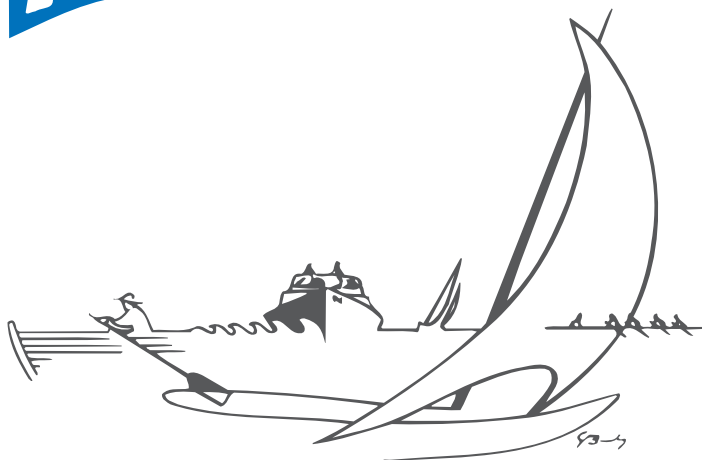


Numéro 647
Septembre 2021
Trimestriel



- Billet de la Présidente p. 3-4
 - Billet Comité - Réorganisation Port-Choiseul p. 5-9
 - Directives entretien bateaux p. 10
 - Capitainerie: plan dragage Port-Choiseul p. 11
 - Calendrier p. 15
 - Soirée annuelle 12 oct. (inscriptions) p. 17-20
 - Feux d'alertes sur les lacs p. 23
- Restez informés des activités APB sur votre site: www.apb.ch

Association des propriétaires de bateaux

fondée en juillet 1923

www.apb.ch

*“Pour la **garantie d'un approvisionnement et d'une distribution efficaces**, NV Log est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.*

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d'organiser l'acheminement de vos envois selon vos désirs.”

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRAD



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B. Association des Propriétaires de Bateaux

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre 1201 Genève
Tél : 022 733 32 40 **e-mail : info@apb.ch**
CCP : 12-4249-2 IBAN* : CH11 0900 0000 1200 4249 2
**(non valable pour la facture de cotisation annuelle avec BVR joint)*

Sites Internet: www.apb.ch facebook.com/apbge www.flexamarrage.ch

Comité élu lors de l'AG «par correspondance» du 2 juillet 2020

Présidente	Giovanna FANNI 079 658 04 39	info@apb.ch
Vice-président:	Pierre DUPANLOUP	bers@apb.ch
Matériel et Cours	079 207 70 36	pierre@apb.ch
Secrétaire	Lucinda ECOFFEY 079 465 40 66	info@apb.ch
Trésorier	Patrick DAENGER 079 363 30 11	daenger@bluewin.ch
Manifestations et Journal	Petra HYPPOLITE	info@apb.ch
Communication	Yves TROLLET	trolletyves@gmail.com
Speed Boating & Facebook	https://www.facebook.com/speedboatingAPB/	

Hors comité

Matériel Choiseul	Patrick TORRENTE 079 205 20 21	patrick@bateau-ecole.ch
Matériel Eaux-Vives	Gilles URBEN 079 412 74 12	g.urben@lescorsaires.ch
Matériel Pâquis	Théo SCHLAGETER 076 340 78 76	ts.meca.services@gmail.com

Groupe de travail

Janinne BRANDT	Daniel EQUEY	Alain EMMENEGGER
Daniel FORESTIER	Roger FUCHS	Aurélien GIROD
Michel GUNTZ	Frédéric HILTBRAND	Sylviane JANIN
Céline MEDANI	Michel NARGI	Silvio PEREGO
Olivier STEBLER	Eric VILLY	

Président d'honneur :	André CHRISTIN	079 436 61 79
------------------------------	-----------------------	---------------

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève

Impression: Imprimeur d'émotions SA / Imprimerie de Versoix SA, www.imprimeurdemotions.ch

Billet de la Présidente

Chers Membres et Ami-e-s,

Pas de répit cet été! Les mails et les coups de fil se succèdent pour signaler tel ou tel autre « problème ».

Je vais partir du plus simple, mais pas du moins onéreux, soit « l'enfoncement » d'une partie du **caillebotis de la grande passerelle** d'accès au Port Noir. Il s'est produit à la suite du passage d'un véhicule qui transportait de lourdes charges lors de la mise en sécurité de la zone autour du lieu du meeting Biden-Poutine. M. François Beetschen, ingénieur responsable des infrastructures, est au courant et la remise en état est programmée.

Les portes de l'édicule «sanitaire-douche», contrairement à ce que j'avais écrit en juin d'après l'information reçue de la capitainerie, ne s'ouvrent pas avec le badge d'accès au port, et cela en dépit du chargement de l'extension portail et sanitaires. En effet, la gestion de l'accès s'est avérée plus compliquée qu'on ne le pensait et voici la situation actuelle: les personnes avec handicap peuvent accéder avec une clé spécifique, les navigateurs qui souhaitent utiliser les douches peuvent en faire la demande à la capitainerie et les toilettes seront accessibles à tous les navigateurs dès que toutes les autres, celles de la plage et du restaurant, seront fermées (saison hivernale).



Le contenu et le ton agressif du courrier de la capitainerie, envoyé à tous les navigateurs du port Noir, sur l'utilisation des installations portuaires et, surtout, des prises des **bornes électriques** de 6 ampères, a surpris la plupart des destinataires. La majorité des « locataires » apprécient les nouvelles infrastructures et les utilisent dans le respect du règlement en vigueur. Toutefois, il faut reconnaître qu'il est impératif de procéder à une bonne révision, déjà en cours, de la législation actuelle, afin d'améliorer les infrastructures portuaires, d'adapter nos embarcations

aux exigences environnementales et de diminuer la pollution.

En absence de bornes de chargement, les précurseurs, propriétaires de bateaux équipés de moteurs électriques doivent y renoncer.

La direction de l'Office Cantonal de l'Eau ne peut pas envisager l'installation de bornes de recharge lors de travaux de réfection des ports: c'est le cas de Port-Choiseul! Dans la situation actuelle, inutile d'envisager un « Refit ».

La manifestation Swiss Boat Tour des 23 et 24 août, organisée par Swiss Association for Zero EmissionBoat, présidente Mme Sue Putallaz, a eu pour but de nous faire découvrir la navigation avec le bateau électrique Lanéva



et de participer aux ateliers «Refit», pour ceux qui veulent transformer leur bateau en bateau électrique.

M. Antonio Hodgers, conseiller d'état chargé du département du territoire, était invité et a participé à la présentation du lundi 23.

Il soutient et encourage les actions ainsi que les projets contribuant au développement durable dans le respect de l'environnement.

Concernant les **travaux de Port Choiseul**, sa réorganisation et «l'indemnisation» pour la non utilisation de la place d'amarrage pendant une

certaine période, je vous invite à lire le Billet du comité (pages 5, 7 et 9).

Au début du mois de juin et en vous rendant au guichet de la capitainerie, vous avez été nombreux à «découvrir», avec stupéfaction et incrédulité, la **Directive No 2021.01 relative au non transfert des places d'amarrage**. Un exemplaire vous a été remis et on vous a informé du fait que le transfert de la place d'amarrage lors de la vente ou héritage d'un bateau était désormais impossible. Cette directive n'a été publiée sur le site de la capitainerie que le lundi 21 juin 2021 et son application a démarré le 1^{er} juin. **Elle est actuellement «gelée» et une discussion sur son contenu est en cours.**

Je termine ce billet avec les félicitations à Pietro Bianco, le cher à tous les utilisateurs du matériel APB des Eaux-Vives, le «Pietro» qui «courait» immédiatement au secours des navigateurs en difficulté lors de l'entretien de leur bateau. Merci Pietro pour toutes ces années de collaboration et, tout comme William, ne nous quitte pas ...

Mais, chers fidèles de la grue des Eaux-Vives, un autre capitaine a accepté de ne pas vous abandonner, de vous remettre la clé des armoires APB, de vérifier et de s'assurer qu'on prend soin du matériel pour qu'il soit toujours en bon état quand vous en avez besoin. Bienvenue et merci à Gilles (photo), merci et bonne retraite à Pietro.



Au plaisir de vous retrouver nombreux à la **Soirée annuelle des membres, le mardi 12 Octobre, au Restaurant de la Société Nautique.**

Giovanna

AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

*Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo*

*Vente de bateaux et
de moteurs*

*Mécanique et
électricité navale*

*Entretien et
hivernage*


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**

YAMAHA
marine




SUZUKI
MARINE

HONDA
MARINE

Billet du Comité

Nous arrivons à la fin de cet été assez particulier puisque pour la deuxième année il s'inscrit dans la pandémie COVID. L'apparition des vaccins en début d'année a permis aux clubs de renouer avec les compétitions de voiles (p. 27 Translémanique). Même le Bol d'Or Mirabaud a tenu ses promesses et depuis le Grèbe (p. 16), nous avons enfin pu admirer les chorégraphies aériennes des TF35 dans toute leur splendeur.

La température moins élevée que l'an dernier n'a pas permis la prolifération des algues et des mousses connue l'an dernier (p. 29 faucardage).

Les ports et les plages ont retrouvé une animation soutenue grâce à la sagesse de tous ceux qui ont renoncé à des vacances lointaines, pour le plus grand bien ou le moindre mal de notre atmosphère de plus en plus capricieuse, si l'on en juge par les intenses précipitations et les inondations à certains endroits.



Par rapport à d'autres lacs en Suisse, **le niveau du Léman** s'est montré raisonnable en ne débordant pas de plus 15 cm sur le quai des Pâquis près de la grue (photo 1).

A Port-Choiseul, certains pontons ont été recouverts (photos 2 / 3 / 4) ainsi qu'aux Eaux-Vives (photo 5)

Pourtant son niveau a culminé le 18 juillet à 272,70 m – soit 50 cm au-dessus de la normale estivale – représentant une différence de plus de 1 m avec l'étiage mesuré à 271,61 m le 25 mars 2021.

C'est dire la nécessité de vérifier régulièrement la tension des amarres !



Le matériel de l'APB a bien fonctionné, karcher et bers, ont subi quelques réparations signalées par les utilisateurs que nous remercions ici.

UNE PANNE ? NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS :



- Remorquage jusqu'à votre place avec vos passagers
- Remplacement d'une bouée percée
- Libération de votre hélice prise dans des amarres ou chaînes
- Aide par booster de votre batterie faible
- Libération sous l'eau de votre ancre bloquée
- Déséchouage après la tempête

DEVENEZ MEMBRE
DE NAO

079 200 31 89 www.orcaps.ch



quai à 150 m de la grue, **que vous pourrez emprunter la clé du Karcher** (en échange de votre carte de membre APB) **lorsque le bureau de la Police de la navigation est fermé**. Cependant, tous les services techniques (grutage et autres déplacements de bers) ne pourront pas être demandés à Gilles. Il faudra alors vous adresser à d'autres chantiers (voir liste page 12).

Du changement aux Eaux-Vives : nous avons le regret de **remercier très chaleureusement notre ami Pietro Bianco** qui prend sa retraite et remet aussi son entreprise **Port Miniature** !

Durant de nombreuses années il a surveillé le matériel APB sur le site des Eaux-Vives et il a résolu de nombreux problèmes soulevés régulièrement par les membres.

Pour assumer cette tâche de surveillance, **nous avons le plaisir de vous présenter son voisin de quai, Gilles Urban** qui gère la location de bateaux **Les Corsaires**. C'est lui qui veillera désormais au bon fonctionnement du matériel et à la surveillance du site. C'est là, sur le



Les cours de formation 2021 pour l'utilisation des grues se terminent le 6 octobre avec un dédoublement du cours Grue manuelle des Pâquis. Ainsi, en 2021, 35 personnes ont pu être formées à l'utilisation des grues électriques lors des 4 cours organisés par l'APB et 34 dans les 4 cours pour la grue manuelle, auxquelles il faut ajouter 9 personnes dans les 2 cours complémentaires. C'est donc 78 certificats de grutage qui auront été obtenus en 2021. Bravo à tous les participants et MERCI au formateur Philippe Bergonzoli, toujours très apprécié. Si vous êtes intéressé-e par ces cours en 2022, vous pouvez déjà vous préinscrire sur le site apb.ch en cochant la case « 2022 ».

A noter pour les personnes concernées : A la suite d'un cours de grue électrique, pour obtenir le badge, il faut désormais joindre un formulaire supplémentaire de « déclaration sur l'honneur ».

A Port Choiseul : Ça déménage, navigateurs inquiets ! Dragage, rénovation des amarrages et réorganisation du port.

Comme indiqué précédemment, ces travaux prévus du 15 septembre au 17 juin 2022 ont suscité de nombreux remous comme le montrent les considérations qui suivent. (voir aussi la copie de l'article publié par la TdG en page 17)



La Capitainerie cantonale a eu la bonne idée d'assortir ce dragage à une réorganisation complète du port. Geste courageux ! En effet, depuis sa construction au début des années 60, au gré des changements de bateaux, la répartition de ceux-ci sur les estacades est devenue plus hétéroclite, voire incohérente. De plus, certaines parties du port sont davantage touchées par le dépôt de limon ; il conviendrait d'y placer les bateaux à faible tirant d'eau pour espacer les dragages très coûteux. Le dragage de Port-Choiseul, attendu depuis longtemps, était donc un bon prétexte pour « imposer » cette réorganisation, en même temps que le changement du matériel d'amarrage.

La création du nouveau Port-Noir – mis en service l'an dernier avec davantage de profondeur, des pontons flottants et de meilleurs équipements – a donné la possibilité à quelques grosses unités de déménager, libérant ainsi un peu d'espace pour redimensionner les places selon les dimensions effectives des bateaux amarrés à Versoix.

Malheureusement, pour quelque 660 navigateurs qui ont la chance de disposer d'une place en eau et à l'intérieur du port, l'annonce de la réorganisation par la Capitainerie a été rude pour ne pas dire brutale. Nombreux sont les particuliers, les professionnels des chantiers navals et surtout les associations de navigateurs qui ont été très choqués par le refus de concertation et d'informations sur les principes de réaménagement du port. Près de la moitié ont réagi par écrit. A Versoix, sur les pontons, la grogne était de mise, surtout face à cette fin de non-recevoir affirmée par la Capitainerie jusqu'à... ces derniers jours !

Au début juillet, le courrier personnel annoncé informait chacun des titulaires d'une place à l'eau que *la période de déplacement du bateau et le numéro de la future place attribuée lui parviendra au mois d'août*. Il était noté que *la redevance annuelle serait réduite proportionnellement pour ceux qui libéreront leur place en dehors des emplacements de l'Etat durant toute la durée des travaux*. A la mi-août chacun a reçu ces précisions.

La grue de Port-Choiseul sera inutilisable d'octobre à décembre 2021.

La tension et les esprits se sont calmés le 10 août lorsque les professionnels d'abord puis les associations ont enfin pu rencontrer la Capitainerie avec le directeur du Service du Lac. Des assurances de compréhension et d'ouverture leur ont été données par rapport à des propositions de réaménagements internes dans l'espace attribué.

A la mi-août, la capitainerie a enfin publié sur son site le « phasage » ou étapes des travaux ainsi que le plan du port (Nord et Sud) avec les futurs emplacements (*voir page 11*). Selon



radio pontons, les places des associations ainsi que les professionnels et chantiers navals seront regroupées notamment sur l'estacade (460'000) proche du CNV. De l'autre côté du port, la concession MobyDick pour les locations et les cours sera mieux regroupée, face à la buvette. Il semblerait que le « goléron » au sud du port sera obturé (phase 6) pour diminuer les retours d'alluvions.

C'est donc finalement dans une ambiance apaisée et quasi-sereine entre la Capitainerie et les utilisateurs du Port-Choiseul que les travaux de dragage, de réaménagement et de réorganisation pourront commencer à mi-septembre. Il suffit parfois de peu de choses, un peu de dialogue, de respect, en ajoutant une indispensable dose d'empathie ou de sympathie ! On se réjouit de pouvoir admirer le résultat de cette première partie du relookage du Port-Choiseul. D'autres travaux interviendront en 2022-2023 avec l'aménagement des places à terre, celui des espaces communaux et le cheminement le long du port.

Port-Choiseul est un lieu magique à Versoix, animé, foisonnant d'activités dans un cadre magnifique avec son belvédère, son parc, sa plage, ses buvettes, son restaurant, et surtout... ses bateaux !

Tout sera rénové, on l'espère à temps, pour fêter dignement les... 60 ans de Port-Choiseul dans sa version bien nommée de « port de plaisance » !

A noter : Les grogues exprimées durant cet été ont fait l'objet de deux interventions au Grand-Conseil sous forme de QUE (questions urgentes écrites) par les députés Alexis Barbey (QUE 1593/ 23 août) <https://ge.ch/grandconseil/data/texte/QUE01593.pdf> et Thierry Cerutti (QUE 1608/ 2 septembre) <https://ge.ch/grandconseil/data/texte/QUE01608.pdf>.

BON FILON Port-Choiseul :

La plupart des chantiers affichant « complet » pour l'hivernage des bateaux, signalons (sans l'avoir testée) l'offre de **www.olivnautisme.ch** à ceux qui chercheraient encore une place pour entreposer leur bateau hors de l'eau durant l'hiver. Contact : Olivier Maulet – tél. 078 699 56 48 - e-mail : info@olivnautisme.ch

Le moment est venu de songer à l'entretien de nos embarcations...

Aire libre sous la grue

Il est rappelé que les travaux d'entretien, (hormis le giclage au karcher par celui qui grute), **NE SONT PLUS autorisés** sous les grues. Par ailleurs, pour raison de sécurité, lorsque la grue est utilisée **toute la place sous la grue (sur 360°) est entièrement et uniquement réservée à ceux qui utilisent la grue.**

Utilisation des places de travail pour l'entretien

des bateaux sur les quais : lire attentivement la directive pour l'entretien des bateaux sur les quais, publiée par la Capitainerie (voir page 10) afin de savoir ce que l'on peut faire et ne pas faire sur les emplacements loués par l'APB, sur les places de travail que l'on peut louer à la Capitainerie ou sur les places à quai. A bon entendre... salut ! Merci de votre compréhension



Pour un meilleur respect de la directive sur les travaux d'entretien autorisés sur les quais, « l'échafaudage », tel celui qui figure sur la photo ci-contre, n'est pas autorisé sur les quais (ni sur les places APB).

Au plaisir de se revoir lors de la soirée de l'APB le mardi 12 octobre à la SNG (sur inscription).

Pierre

Directive pour l'entretien des bateaux

Directive pour hivernage et travaux à quai

Les travaux sur les coques (grattage, ponçage, sablage, peinture, etc.) ainsi que les interventions mécaniques sur les moteurs doivent exclusivement être exécutés sur **les places de travail prévues à cet effet**.

Seul le ponçage à sec effectué à l'aide d'une ponceuse munie d'une aspiration directe des poussières et sur une place équipée est toléré en plein air, ainsi que l'application de peinture sans solvant au pinceau ou au rouleau.

Seuls des petits travaux d'entretien courants et techniques, sans ponçage et sans production d'eaux polluées ou de déchets, peuvent être effectués, **à flot ou à terre, dans les ports et sur les places d'hivernage et d'entreposage** des bateaux.

Les autres travaux d'entretien, de rénovation ou de transformation des coques de bateaux ou mécaniques sont interdits dans les ports et sur toutes les places d'hivernage et d'entreposage des bateaux à terre.

Directive relative à l'usage des aires d'hivernage et aux travaux d'entretien des bateaux

La navigation de plaisance : aide à l'application en matière de protection de l'environnement



Les places de travail à port Choiseul seront indisponibles pendant la période des travaux de dragage du port, du 1^{er} octobre 2021 au 1^{er} juin 2022

Entretien des points d'amarrages – Interventions de la capitainerie

La capitainerie cantonale effectue des contrôles et des remises en état des différents points d'amarrages du canton.

Pour que ces interventions au profit des usagers du lac puissent être effectuées correctement, les équipements interdits - comme les pneus de véhicules utilisés comme pare-battages – doivent être retirés par les propriétaires de bateaux sans tarder et remplacés par des protections adaptées et dûment autorisées. Tous les contrepoids non conformes, amarres non utilisées, restes de chaînes, etc. seront éliminés dans le cadre de ces entretiens. Par ailleurs, toutes les passerelles installées sans autorisation préalable de la capitainerie ainsi que les installations précaires seront démontées au frais de l'utilisateur.

La Capitainerie nous a communiqué quelques informations sur :

Dragage, rénovation et réorganisation de Port-Choiseul



Ce plan concerne le « phasage » des travaux prévus en 9 étapes, du 1^{er} octobre 2021 au 17 juin 2022. Le calendrier précis dépend de la météo, de l'importance et de l'avance des travaux à chaque étape. En vert, on voit les accès maintenus durant les phases de travaux. En rose, les dragages puis le changement des amarrages. (voir : <https://www.ge.ch/document/25522/> telecharger)

Le plan provisoire des places après les travaux de Port-Choiseul est également disponible en 2 parties sur le site :

partie Nord : <https://www.ge.ch/document/25740/telecharger> et

partie Sud : <https://www.ge.ch/document/25742/telecharger>

Géothermie

Le programme GEothermies vise à améliorer la connaissance du sous-sol genevois et à élaborer le cadre institutionnel favorable au développement de cette énergie. Piloté par l'Etat de Genève, ce programme est financé et mis en œuvre par SIG. Il est articulé en trois phases : **la prospection, l'exploration par forage et l'exploitation**. Nous sommes actuellement **en phase de prospection 3D et d'exploration** de notre sous-sol. Le lac n'échappe pas à cette étude. **Des mesures ont été effectuées du 22 au 29 septembre à l'aide d'une sonde tirée par un bateau. Les navigateurs de l'APB ont été informés par une newsletter et sur le site [apb.ch](https://www.apb.ch)**

Les mesures terrestres ont débuté le 13 sept. et dureront jusqu'au 22 oct. Onze camions vibreurs vont sillonner le canton entre 21 h et 6 h. du matin. Pour connaître la date de passage près de chez vous, vous pouvez consulter la carte en ligne sur la page d'accueil du site <https://www.geothermies.ch/>.

La Capitainerie

Liste des chantiers navals agréés pour le grutage

Nom de l'entreprise Adresse	Personne répondante NP/Lieu	Téléphone Adresse E-Mail
AUTO-NAV Sàrl Place Camoletti 4	De Toro Elio 1207 Genève	022 736 72 84 / 079 213 72 27 detoro@bluewin.ch
Chantier Naval AQUAPLANNING Rte d'Hermance 387	SECHAUD François 1247 Anières	022 751 20 51 / 079 624 66 32 aquaplanning@bluewin.ch
Chantier Naval BOIS & COMPOSITE Sàrl Chemin de la Pallanterie 11	MARGUERAT Fabrice 1252 Meinier	022 752 03 03 / 079 612 20 00 fabrice.marguerat@bluewin.ch
Chantier Naval de RICHELIEU Chemin du Val-de-Travers 12	DETRAZ Robin 1290 Versoix	079 105 20 27 / 079 600 82 83 robin.detrax@bluewin.ch
Chantier Naval du JET D'EAU Rte de Peney 135	CAILLAT Jean-Michel 1214 Vernier	022 341 06 65 / 079 413 42 70 info@jetdeau.ch
Chantier Naval GRAZ Rte de la Capite, 278	GRAZ Nicolas 1222 Vézenaz	022 752 26 41 / 079 625 43 42 chantiergraz@bluewin.ch
Chantier Naval MARINE CREATION Route des Fayards 13	CURTI B. & MERMINOD L. 1239 Collex-Bossy	022 774 38 23 / 076 568 20 05 info@marinecreation.ch
Chantier Naval POINT d'EAU Ch. de la Pierre 61	FIORAMONTI Philippe 1222 Vézenaz	079 310 55 42 philippe.fioramonti@orange.fr
Chantier YACHTING SERVICE Sàrl Route de Suisse 6	TALLET David 1299 Crans-près-Céligny	022 776 94 83 info@yachting-service.ch
GM MARINE S.A. Rue Sauter 15	SIMON Jean-Louis 1205 Genève	022 820 11 11 / 079 100 21 21 luc.simon@groupe-simon.ch
Garage du Salève SA Rue Caroline 46-48	LANCOUD Xavier 1227 Carouge	022 343 01 16 garagedusaleve@gmail.com
Garage des Rois SA Route de Saint-Julien 264	VALLIN Cédric 1258 Perly	022 771 39 19 / 076 426 71 45 contact@garage-durois.ch
HONORAT MARINE Route de Gy 110	HONORAT Alban 1251 Gy	+33 687 06 76 93 alan.honorat@orange.fr
INTERNAUTIQUE Sàrl Route de Thonon 146	LUCHINI Stéphane 1222 Vézenaz	022 752 46 79 / 079 216 80 29 boatimex.remorques@bluewin.ch
LES CORSAIRES Quai Gustave-Ador 33	URBEN Gilles 1207 Genève	022 735 43 00 / 079 412 74 12 urban@lescorsaires.ch
MARIN D'EAU DOUCE Chemin de 1er Août 5	LE GODEC Emmanuel 1212 Grand Lancy	078 861 28 58 info@marindeaudouce.ch
MARINE MOTOR Route de Bonvard 67	DUNOYER Pascal 1244 Choulex	022 750 01 49 / 079 358 84 30 marinemotor@bluewin.ch
Muller Electronique Navale Route de la Fontenette 35	MULLER Alain 1227 Carouge	079 342 27 23 alain-muller@bluewin.ch
MW Matelotage Route de Compois 23	MENETREY Denis 1252 Meinier	079 203 41 11 denis.menetrey@Mwmatelotage.ch
NORBERT Transport et Guidage Rue Tom Morel 6	THORAL Norbert 38460 Cremieu (France)	+33 612 55 28 15 thoral.norbert@wanadoo.fr
O.C.N. Chantier Naval Sàrl Rue du Nord 26	ODIER René 1248 Hermance	079 202 53 66 odier.rene@bluewin.ch
PACHA MARINE Rue de Beaumont 18	PATTI Roman 1206 Genève	022 751 17 07 / 079 817 45 68 romanpatti@pachamarine.ch
PORT MINIATURE Chemin Grange-Canal 38	BIANCO Pietro 1224 Chêne-Bougeries	076 528 66 38 port.miniature@sunrise.ch
REALTEAM SA Avenue d'Ouchy 6	CLERC Jérôme 1006 Lausanne	021 317 01 30 / 078 896 21 00 jerome@realteam.ch
SWISS DECAPAGE SERVICE Route de Mon Idée 67	GRECO Alexandre 1226 Thônex	079 915 45 11 swissdecapageservice@bluewin.ch
WOOD & BOAT Route de Compois 24	VERDANET François 1252 Meinier	022 752 67 78 secretariat@woodandboat.ch

En gris : **rive droite** du lac

Tiré du site www.ge.ch/navigation-capitainerie

Situation au 25.04.2019

Bers, karchers et ...grues

- **Pour réserver un ber (obligatoire) :**
depuis le site apb.ch menu **CONNEXION** dans votre
ESPACE PERSONNEL (identifiant+mot de passe) «**Réserver un ber**».
En cas de problème : bers@apb.ch
Si vous n'avez pas d'internet : 079 207 70 36

Matériel APB



Attention : les clés des armoires Kärcher sont délivrées UNIQUEMENT sur présentation de la carte de membre de l'année en cours (et cotisation payée!).

NB : les grues sont propriété de l'Etat et ne dépendent donc pas de l'APB

Port Choiseul :

Responsable : **Patrick Torrente** 079 205 20 21



un karcher, un ber 2,8 T (N° 6), un ber 10T (N° 3) et un ber hydraulique 4T (n° 10).

Avant l'utilisation du ber hydraulique, veuillez lire les instructions sur le site.

La clé du karcher de Versoix est disponible au Restaurant du Club Nautique de Versoix 022 755 35 10.

En cas de fermeture : clé de réserve au Centre Nautique Moby Dick (digue sud);

Grue 6T : HORS USAGE durant le dragage d'octobre à décembre 2021

Eaux-Vives :

NOUVEAU Responsable : **Gilles Urben** 079 412 74 12



un karcher, un ber 10T (N° 2) et un ber 6T Weber (N° 11)

La clé du karcher est disponible au Poste de Police de la navigation, Quai Gustave-Ador 11, 022 417 68 10. (En cas de fermeture (Covid) s'adresser à « Les Corsaires »). **Inscription obligatoire de chaque l'utilisation du karcher sur la liste d'emprunt de la clé et de bien refermer l'armoire à clé.**

Grue 20T : réservation auprès des chantiers navals (voir liste p. 12)

Pâquis :

Responsable : **Théo Schlageter** 076 340 78 76



un karcher, 1 char, 1 ber bateau moteur (N° 1), 3 bers max 4 tonnes (N° 4 / N° 5 / N° 8). La clé du karcher (+ élingues APB) est disponible auprès de la Billetterie des Mouettes Genevoises 022 732 29 44. Présenter votre carte de membre APB 2021.

GRUE MANUELLE pas de réservation mais nouvelle formation 2020 obligatoire !

Grue manuelle max 4T (gratuit) : il y a **DEUX cadenas (même clé) pour la grue.**

Merci d'inscrire une coche sur la liste si vous utilisez la grue manuelle.

Il est impératif de :

- **Seuls les bers APB peuvent stationner sur les places APB (pas de remorques privées)**
- **Signaler immédiatement toute défectuosité du matériel à l'un des responsables ou 079 207 70 36.**
- **Après utilisation : nettoyer et remettre les bers sur les places APB ; bras, axes, goupilles fixées,**
- **laisser la lance du karcher raccordée au tuyau haute-pression et mettre le contacteur sur «0».**
- **Bien refermer à clé la porte d'armoires karcher après usage et vérifier la fermeture.**
- **Rendre la clé personnellement et immédiatement après usage (et récupérer votre carte).**
- **On ne peut plus travailler sur l'espace de grutage (sauf nettoyage au karcher lors du grutage).**

Cela nous permettra de mettre à votre disposition du matériel en bon état de fonctionnement.

Supervision du matériel APB et réservations des bers : *Pierre Dupanloup* 079 207 70 36 bers@apb.ch



A. PONTHENIER
sellier



Des intérieurs sur mesure

Route du Nant d'Avril 49 • 1214 Vernier • Genève

Mobile : 0041 (0)78 890 97 74

Email : anne.ponthenier@gmail.com

www.aponthenier.com

**Le spécialiste genevois
des vélos pliants et
cargos**

1 sac offert à
l'achat de votre prochain
vélo Brompton*

**bikes2fold.ch
& bikes2load.ch**

place Montbrillant 5 • 1201 Genève
079 816 19 89 / info@bikes2fold.ch

*offre réservée aux membres de l'APB,
S et C Bag uniquement et dans la limite des stocks disponibles



BROMPTON



Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29

Calendrier APB 2021

Chers Amies et Amis, chers membres,

Nous reprenons nos activités avec une immense joie.

CONTINUEZ À CONSULTER régulièrement notre site www.apb.ch pour rester au courant des événements que nous organisons afin d'y participer et de vous inscrire en ligne.

Nous nous réjouissons de tous vous revoir
lors des deux derniers événements de cette année 2021 :

- **Soirée des membres APB (sur inscription)** **mardi 12 octobre**
- **Salon nautique du Léman PALEXPO** **12-13-14 novembre**

Comme chaque année (sauf 2020), l'APB tiendra un stand
où vous pourrez rencontrer des membres du Comité
ou du groupe de travail et boire le verre de l'amitié.

Vous pourrez également apporter (le 12 nov.) le matériel nautique que vous souhaitez vendre à prix sympa dans les PUCES NAUTIQUES qui feront partie du stand APB.

Si vous souhaitez garnir le panneau des **petites annonces**, préparez-les joliment et venez les afficher également le 12 nov. ou lors de votre passage.

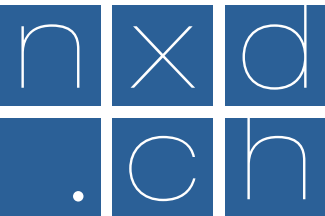
Renseignements-inscriptions sur le site apb.ch / info@apb.ch / 022 733 32 40





**UN TAPIS DE BAIN BRODÉ POUR NOËL ?
UTILE, DURABLE, PERSONNALISÉ ET
FACILE À ENVOYER !**

2A CHEMIN DE SUR-BEAUVENT, CONFIGNON – 079 370 27 08 – katharine@kwembroidery.studio – [@kwembroiderystudio](https://www.kwembroiderystudio.ch)



système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse

82^e Bol d'Or Mirabaud

Il aura lieu ? Il n'aura pas lieu ? Pourrons-nous assister au départ des concurrents depuis « le Grèbe » ? Après les restrictions COVID-19 de l'année 2020, annulation de la manifestation, et à trois semaines de l'événement, les questions fusaient... Un simple appel téléphonique à Bérangère et à Joël suffit pour dissiper nos craintes : la sortie avec le Grèbe était maintenue mais avec un nombre restreint de participants, soit un maximum de 50 personnes, et ni boissons ni croissants. Nous sommes bien contents de pouvoir lancer l'invitation et, en même temps, tristes à l'idée de devoir limiter les inscriptions, de refuser du monde.

La journée du samedi 12 juin s'annonce magnifique pour... les spectateurs : ciel bleu et vent faible ! À neuf heures, tout le monde est au rendez-vous à l'embarcadere du quai du Mont-Blanc et Joël pilote



son yacht au-delà de la ligne de départ d'où nous pouvons admirer les différentes manœuvres et les derniers préparatifs des 2000 régatiers. Le « spectacle » est différent d'une année à l'autre, en fonction des conditions météorologiques ; nous n'oublions pas la catastrophe de 2019 !



Les 450 voiliers inscrits sont sur la ligne de départ ainsi que les TF35, catamarans à foils, qui participent pour la première fois à cause de l'annulation de l'édition 2020.

Dès le coup de canon de départ, à 10 heures, les grands catamarans partent sur la rive droite, en direction de la Baie de Genthod, en quête d'airs favorables et suivis d'une multitude de bateaux moteurs, bien plus nombreux que les années précédentes.



Finalement, les TF 35 peuvent prendre leur « envol », sous les yeux émerveillés des spectateurs. Le lac est en fête, il revit après l'année de lockdown, et Joël participe autant que nous en suivant l'armada de bateaux au-delà de port Choiseul. Nous faisons demi-tour et, devant nous, le long mur des autres séries se profile



à l'horizon ; le spectacle est tout aussi beau ! Les embarcations avancent péniblement, par le manque d'airs, et nous essayons de repérer d'éventuels amis, connaissances, qui participent à la plus importante régates du monde en eaux fermées ! Merci au Sponsor Mirabaud et aux organisateurs de la SNG.

Nous sommes de retour à l'embarcadere du Grèbe, les yeux pétillants et pleins de belles images, et il ne nous reste qu'à remercier Joël et Bérangère pour la belle « croisière ».

Giovanna

Soirée annuelle APB

Le Comité se réjouit de retrouver ses membres, les anciens, les nouveaux et leurs familles au cours de cette soirée annuelle de l'APB qui aura lieu dans le cadre magnifique du Restaurant du Club Nautique de Genève.



Nous fêterons les jubilaires et nous nous retrouverons entre amis, afin de passer une soirée agréable pour partager les événements de ces derniers mois, le

Mardi 12 octobre 2021

Au restaurant de la Société Nautique de Genève
Quai de Cologny 1 (Port Noir) à Cologny

Dès 19h00 Apéritif offert par l'APB
19h30 Repas

Le prix du repas est de CHF 60.-, enfants jusqu'à 12 ans CHF 25.-
les boissons sont à charge de chacun

Nous nous réjouissons de vous revoir et attendons votre inscription !

Pour votre information, nous devons appliquer les directives cantonales et fédérales en vigueur lors de la soirée ; nous devons fournir une liste complète des personnes présentes avec nom, prénom, numéro de natel et dès 16 ans situation vaccinale (pass covid) ou test Covid négatif pour le médecin cantonal.



Soirée annuelle APB

Mardi 12 octobre 2021 à 19 h 00

APÉRITIF

Verre de l'amitié accompagné de feuilletés et gougères

MENU

Tarte fine aux tomates confites de Sicile et parmesan

Magret de canard, sauce miel gingembre,

Mousseline de carottes et petits légumes

Sur demande lors de l'inscription : plat végétarien :

Risotto aux légumes de Toscane

Tiramisu et spéculos

Café & macaron

Merci de vous inscrire au plus vite à la Soirée annuelle des membres APB du 12 octobre 2021

Délai d'inscription: mercredi 6 octobre 2021

Pass Covid ou test PCR obligatoire dès 16 ans

Le montant du repas sera encaissé sur place

chf 60.– par personne

chf 25.– par enfant <12 ans.



Restaurant de la Société Nautique de Genève, quai de Coligny 1 Port Noir

Parking souterrain, accès TPG arrêt : Genève-plage. Lignes 2, 6, E, G, M3, M4



Inscription pour la soirée annuelle du 12 octobre 2021

depuis **votre Espace personnel** sur le site APB.CH (bouton CONNEXION)

par courrier: APB – rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève

par courriel à: info@apb.ch en précisant le nombre de personnes

Délai d'inscription: **mercredi 6 octobre 2021**

Le(s) repas sera/seront dû en cas d'annulation signalée après le 10 octobre à midi.

Nom :

Prénom :

Adresse e-mail :

Tél. (mobile) :

Nombre de participants : adultes enfant (moins de 12 ans)

Nombre de plats végétariens :

Date et signature :

Vos données APB sont-elles à jour?

Dans le but de vous offrir des renseignements adaptés à vos besoins, pensez à consulter et à mettre à jour vos données sur le site apb.ch.

Sur notre site, le bouton CONNEXION vous permet d'accéder à votre Espace personnel et de mettre à jour vos données tels que domicile, bateau, téléphone, adresse mail.

Bien évidemment ces données sont réservées à l'usage interne à l'APB.

Vous désirez recevoir nos informations par mail?

Communiquez votre adresse e-mail actuelle au secrétariat par un simple courriel à info@apb.ch en précisant votre nom et prénom.

Votre adresse e-mail change, pensez à nous le faire savoir.

Votre adresse e-mail nous permettra:

de vous adresser des e-mails pour vous faire profiter d'actions ou d'événements ponctuels, entre les parutions des bulletins trimestriels de communiquer plus facilement avec les 1400 membres de l'APB

Consultez régulièrement notre site www.apb.ch pour profiter des dernières nouvelles, informations, événements et annonces.



A.P.B
Rue Louis-Favre 35
1201 Genève

**Nous reproduisons ici, pour information,
l'article de Marc Moulin dans la TdG du 26 août 2021 :**

À Port Choiseul, les plaisanciers doivent laisser place à un chantier d'octobre à mai
*Les occupants sont sommés de faire temporairement place nette.
Un élu craint l'émergence d'une Asloca des marins.*

Versoix, Port-Choiseul
s'apprête à affronter un chantier
de grande envergure.
Photo : LAURENT GUIRAUD

Sous la bise et le soleil de l'été finissant, Port-Choiseul vit ses dernières journées ordinaires avant un gros chantier qui va chambarder ce havre versoisien d'octobre à mai. Une opération de dragage du bassin et de rénovation est imminente et suscite l'émotion de certains marins du lieu.



En cause, des lettres comminatoires de l'État, reçues dès le mois de juin, incitant les propriétaires à hiverner leurs esquifs à sec, faute de quoi ils seraient amenés à les déplacer à plusieurs reprises sur tout le territoire genevois et avec des préavis de sept jours. En plus, une réorganisation des sites d'amarrage est prévue

« C'est la grosse panique, surtout pour ceux qui n'ont pas réagi tout de suite, commente un professionnel du port. Certains sont à la même place depuis trente ans, et c'est typiquement genevois de toujours râler ! La capitainerie n'a sans doute pas assez consulté les usagers, mais il y a 660 bateaux ici ! Ces travaux sont nécessaires. Le port est sale et ensablé, perdant plus d'un mètre de fond. On n'accoste plus, on s'encastre dans la vase. »

Au Service cantonal du lac, on s'étonne de la grogne. Et on souligne que le million de francs investi bénéficiera aux navigateurs.

« C'est une opération complexe, impliquant de draguer 9500 mètres cubes de vase, de changer les chaînes et de rénover la grue, explique le chef, Alexandre Wisard. Par groupes de 100 à 150, les bateaux devront quitter le port durant deux mois pour permettre ce travail. La capitainerie sera bienveillante envers les situations délicates, mais on incite les gens à profiter de l'occasion pour effectuer un gros entretien. »

Quant à la réorganisation des places, elle permettra de desserrer les embarcations, qui seront ainsi mieux préservées. Elle a été rendue possible par le départ de quelques gros voiliers pour le nouveau Port-Noir.

*Le sort des navigateurs de Versoix fait des vagues jusqu'au parlement, où le député Alexis Barbey vient de questionner l'Exécutif, sous ce titre ironique : « Veut-on susciter la naissance d'une Asloca pour les marins ? » Le libéral-radical s'étonne de la communication des mesures, « accompagnée ni d'un quelconque justificatif ni d'une vision du nouveau port » et des brefs délais impartis. Il s'inquiète des dédommagements à prévoir et des mesures de confort qui seront apportées après le chantier, citant des prises électriques ou des WC en bon état *. Selon le Service du lac, les WC actuels ne dépendent pas du port lui-même. Quant à l'installation électrique, elle n'est pas prévue car l'opération, onéreuse, ne répondrait pas à une réelle demande.*

Marc Moulin texte et image publiés dans TdG le 26.8.2021

IBIZA

100% Made in Norway

IBIZA 711 TOURING

NOUVEAUTÉ
2022



IBIZA 

www.jetdeau.ch

MERCURY
MerCruiser

VOLVO
PENTA

HONDA
MARINE



www.jetdeau.ch

Caillat CHANTIER
NAVAL DU
JET D'EAU

022 341 06 65



Feux d'alerte sur les lacs suisses

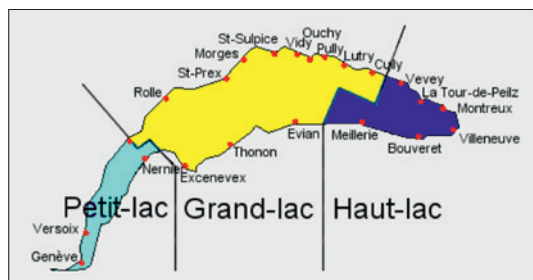
Les feux d'alerte lacustres ne devraient pas disparaître de sitôt. Ils continuent d'être importants malgré les applications météo, les smartphones et Internet, estime le Conseil fédéral.

«Les feux d'alerte lacustres ont leur beauté, mais ont-ils encore leur utilité?», demande le conseiller national Damien Cottier (PLR/NE) au gouvernement. Ces feux tournants avertissent les navigateurs en cas de fort vent ou de tempête. Le Neuchâtelois se demande toutefois si les coûts élevés pour l'entretien des systèmes se justifient encore dans un monde numérique où le navigateur est averti par les applications météo bien plus rapidement que par les feux de tempêtes. Son intervention intervient alors que le canton de Vaud a lancé le projet de remplacer ses feux. Selon Monsieur Cottier, ne vaut-il pas mieux encourager le développement de systèmes plus adaptés en collaboration avec MétéoSuisse ou Alertswiss.

La réponse du Conseil fédéral est claire : ces alarmes sont importantes pour la sécurité des navigateurs. Elles contribuent à éviter des situations dangereuses.

Il existe de nombreuses possibilités de récupérer les données météorologiques via Internet ou les téléphones, mais certains usagers des lacs, comme les kitesurfs, les canoéistes ou les stand-up-paddlers, ne prennent pas leur téléphone avec eux lors d'une sortie lacustre.

De plus, il est difficile de prévoir les changements météorologiques. Dans ces situations, les alarmes sont indispensables. Le Conseil fédéral rappelle également que les coûts de maintenance sont très faibles par rapport à leurs avantages.



Les signaux d'alerte sur les lacs suisses

La plupart des lacs suisses arborent le long de leurs rivages des feux tournants (ou feux à éclipses) qui permettent d'avertir les navigateurs de l'arrivée de fortes rafales de vent. C'est un météorologue de MétéoSuisse à Genève qui envoie un avis pour les bassins concernés. Les feux sont alors mis en service automatiquement ou manuellement. Il existe deux rythmes de feux :

Avis de vents forts : feu orange clignotant environ 40 fois par minute : il faut s'attendre à des rafales de 25 à 33 nœuds (env. 46 à 61 km/h).

Avis de tempête : feu orange clignotant environ 90 fois par minute : il faut s'attendre à des rafales dépassant 33 nœuds (env. 61 km/h).

Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

Vivre et dormir sur l'eau
 Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau
 dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable
 Croisières avec équipage en pension complète
 d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions
 Nombreuses escales séduisantes
 historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

Adresse bateau:
 Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
 B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
 chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtellaine

SALON NAUTIQUE DU LÉMAN

salon-nautique.ch

PALEXPO
GENÈVE 

12, 13 et 14
novembre
2021



skippers 

les
autom
nales

NOWTIQ

waterproof
festival

GENEVA
LAKE RACE


JOURNÉES
NAUTIQUES

AGEFI



Que faites-vous cet été?

Vous souhaitez passer votre permis moteur?

Notre équipe vous propose des horaires flexibles et des cours de qualité dans une ambiance sympathique.

www.lemanloisirs.ch

**LEMAN LOISIRS**

Depuis 1992
46° 12'29.2"N 6° 09'39.2"E

Faites du bateau sans contrainte !

En tant que membre du club, disposez d'une flotte de bateaux moteurs en plein centre ville et réservez en ligne, au gré de vos envies.

www.boat-club.ch



BOAT CLUB
G E N È V E

Translémonique en solitaire

La principale régate en solitaire du Léman, organisée par la Société Nautique de Genève, a réuni 107 concurrents ce week-end dans des conditions de rêve. Le marin français Charlie Dalin, a été le premier à franchir la ligne d'arrivée, il sera 97e au temps compensé. Arnaud Machado sur son Surprise Du Lemman a l'Océan s'impose au temps compensé.



Cette épreuve se court en temps compensé : le temps de course de chaque concurrent est multiplié par le rating de son voilier, qui tient compte de la longueur, de la largeur, du poids etc... Et c'est une armada de monotypes Surprises qui mène ce classement, lui-même dominé par le français Arnaud Machado, à bord du voilier Du Lemman a l'Océan.

«J'étais vraiment parti avec l'objectif de gagner la classe des Surprises», précise Machado. «Je suis donc super content, et encore plus avec la victoire au classement général au temps compensé ! Cette course était splendide, et c'était juste magique d'être face au deuxième du Vendée Globe, sur la même ligne de départ...»

Machado devance Cédric Pochelon, sur Kahlua, et Matthieu Sisteck sur Allégretto.

97 voiliers ont franchi la ligne d'arrivée sur les 107 inscrits. Parmi eux, six régatiers de moins de 20 ans et six autres de plus de 65 ans, et hélas seulement sept femmes. **Notons qu'Anaëlle Pattusch (voir journal n° 636 – juin 2021) est deuxième au classement féminin. Un grand bravo.**



Les conditions étaient exceptionnelles et le plateau très relevé. Tous les concurrents sont arrivés de façon très groupée, avant minuit pour la vaste majorité d'entre-eux, ce qui illustre l'intensité de la régate. Tous ont fait preuve d'une grande maîtrise de leurs voiliers, et offert un grand spectacle.





TAB «tous à bord»

Formation permis moteur

quai du Mont-Blanc

www.facebook.com/tab.tousabord

cristian comi

078 729 45 91

cristian.comi.tab@gmail.com



Chemin de l'Ancien-Péage 2 | 1290 Versoix | Case postale 648
T. 022 755 26 65 | info@iversoix.ch | www.iversoix.ch
Filiale du groupe Imprimeur d'émotions S.A.



SALLE BAJOR

Salle multifonction à louer aux Eaux-Vives
40 m2 pour formation, réunion, exposition
etc. Max 20 personnes.

Equipement : grand écran 190cm, wifi
rapide, tables, chaises, cuisine, toilettes.

Location & renseignement:

www.sallegeneve.ch

+41 79 624 80 05

Faucardage et élimination écologique

Genève ne brûlera plus les plantes aquatiques faucardées. Le canton du bout du lac expérimente une nouvelle technique alliant écologie et économie pour se débarrasser des herbes fauchées dans les cours d'eau.

Une méthode à la fois économique et écologique est expérimentée pour se débarrasser des plantes aquatiques qui ont été faucardées.

Au lieu d'être ramenées à terre, transportées par camion à l'usine d'incinération et brûlées, ces herbes sont placées dans de grands filets immergés et s'y décomposent.

Deux filets ont été installés, l'un au large de la Perle du lac, l'autre près de La Pointe à la Bise. Les herbes qui viennent d'être coupées sont placées dans ces

gros paniers sous-marins. La technique avait déjà été testée à petite échelle. L'essai s'était avéré concluant. Tout s'était décomposé au bout de deux mois et la qualité de l'eau n'en a pas souffert.

Le faucardage, cette opération qui consiste à couper les plantes aquatiques qui pourraient gêner notamment la navigation, se pratique à Genève depuis une quarantaine d'années. Une moissonneuse flottante s'occupe de la tonte des pousses indésirables. Les herbes fauchées sont ensuite ramenées à la surface à l'aide d'un tapis roulant.

Cette matière était jusqu'à présent acheminée par camion à l'usine d'incinération des Cheneviers. Les plantes se développant dans le lac disparaissent sans intervention humaine à l'arrivée de l'automne, après avoir poussé jusqu'à la surface et avoir fleuri. L'idée est donc de laisser dans l'eau celles qui ont été faucardées pour qu'elles s'y décomposent naturellement.

En 2020, les plantes aquatiques herbacées qui ont été faucardées représentaient un volume de 407 m³. Chaque année 22 hectares de prairies sous-marines sont fauchées, essentiellement dans la rade, entre la Belotte et La Pointe à la Bise ainsi que du côté de Versoix et du Creux-de-Genthod.

Ces filets à élevage utilisés pour se débarrasser de l'herbe sous-marine recouvreront leur usage premier une fois la période estivale terminée. Ils serviront pour l'empoissonnement du lac. De jeunes truites pourront s'y acclimater entre octobre et le printemps afin de repeupler le Léman. Ces mêmes équipements sont utilisés par les entreprises de pisciculture de saumon en Norvège ou en Écosse.

Extrait tribune de Genève



Semaines 34 à 41 : naviguer entre îles et continent en Bretagne sud.

Semaines 27 à 33 : musarder le long de la côte atlantique en remontant la péninsule ibérique, traverser le golfe de Gascogne.

Semaines 14 à 21 : flâner autour de Sète, longer la côte jusqu'à Barcelone, passer le printemps aux Baléares.

Semaines 22 à 26 : des Baléares à l'Algarve en franchissant Gibraltar.

Naviguez sur un ketch classique de 18 mètres !

Informations, programme détaillé et inscriptions sur : www.helena.ch

Semaine	Dates	Départ	Arrivée
14	03.01 - 10.01	Sète	Sète
15	10.01 - 17.01	Sète	Darcelouze
16	17.01 - 24.01	Barcelone	Arcadia
17	24.01 - 31.01	Arcadia	Arcadia
18	01.02 - 08.02	Arcadia	Palma
19	08.02 - 15.02	Palma	Ibiza
20	15.02 - 22.02	Ibiza	Ibiza
21	22.02 - 29.02	Ibiza	Ibiza
22	29.02 - 05.03	Ibiza	Alicante
23	05.03 - 12.03	Alicante	Almería
24	12.03 - 19.03	Almería	Málaga
25	19.03 - 26.03	Málaga	Cadix
26	26.03 - 02.04	Cadix	Albufeira
27	02.04 - 09.04	Albufeira	Sines
28	09.04 - 16.04	Sines	Cascais
29	16.04 - 23.04	Cascais	Pontevedra de Foz
30	23.04 - 30.04	Pontevedra de Foz	Pontevedra de Varrim
31	30.04 - 07.05	Pontevedra de V.	Vigo
32	07.05 - 14.05	Vigo	La Corogne
33	14.05 - 21.05	La Corogne	La Rochelle
34	21.05 - 28.05	La Rochelle	La Rochelle
35	28.05 - 04.06	La Rochelle	Vannes
36	04.06 - 11.06	Vannes	Vannes
37	11.06 - 18.06	Vannes	Concarneau
38	18.06 - 25.06	Concarneau	Concarneau
39	25.06 - 02.07	Concarneau	La Trinité
40	02.07 - 09.07	La Trinité	Les Sables d'O.
41	09.07 - 16.07	Les Sables d'O.	La Rochelle

Devenez membre de l'Association Helena 1913 (150 francs) et naviguez sur Helena (participation aux frais 650 francs par semaine) !

ECOLE DE NAVIGATION

ecoledenavigation.ch

Permis bateau moteur

Port des Paquis - Genève - 022 731 00 63

1^{re} leçon gratuite

sur présentation de ce bon sur forfait de 12 cours

Offre non cumulable

Nouveaux membres



Votre association accueille de nouveaux membres, le comité leur souhaite une cordiale bienvenue :

Juan José Acero Alvarez
Caroline Abraham
Kamel Bensada
Hélène Besse Morand
Joanna Bürgisser
Peter Cloutier
Fabrice Cordey
Patrick Eyholzer
Khaldi Firouze
Ueli Germann
Andreas Graudus
Marc Guillemin
Loan Gyax
Yanik Kolly

Stéphane Leonelli
Néville Louvrier
Jure Lozina
Nicole Moser
Gladys Pastor
Bernard Picenni
Julien Rey
Alexis Romanens
Nikita Romanov
Claude Rosset
Nicolas Rosset
Alice Sauthier
Théo Schlageter
Saltanat Tashmatova

Formulaire d'inscription à l'APB

écrire très lisiblement

Ou mieux ! Inscrivez-vous en ligne sur le site

www.apb.ch



M./Mme/Mlle

Nom : Prénom :

Adresse :

Code Postal : Ville : Pays :

Date de Naissance : Profession :

Tél. privé : Tél. prof : Mobile :

Fax : Email :

Bateau Immatriculation : Assurance :

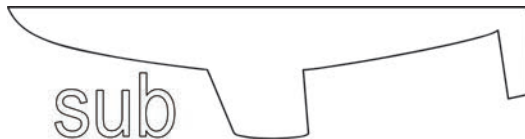
Longueur : m. Largeur : m. Place d'amarrage N° :

Tirant d'eau : Poids : Port :

Date Signature :

A envoyer à : APB – Rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève – Renseignements : 022 733 32 40.

Ou mieux ! Inscrivez-vous en ligne sur le site www.apb.ch



Antoine Schaad

1, rue Pré-Naville - 1207 Genève

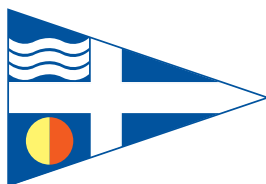
Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARÈNES EN PLONGÉE SOUS-MARINE

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermeture de vannes WC, recherche d'objets, etc.)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES (soudure alu, inox, ...)



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Nouvelle Terrasse panoramique
Port - Choiseul

restaurant@cnv.ch

+41 (0)22 755 35 10

Ch. des Gravières 35 - 1290 Versoix

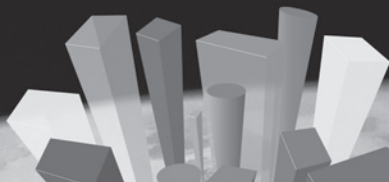
Dominique BEL

Nacer SMATI

www.cnv.ch

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias

1227 LES ACACIAS

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Départs

Certains membres nous quittent, par choix ou par obligation. Le Comité remercie toutes ces personnes pour leurs années d'adhésion et leur fidélité à l'APB, et leur souhaite une bonne continuation.

Pablo Amuchastegui
Elsa Barbieri
Julien Cloatre
Maryline Guiramand
Patrick Henriques
Mirko Righele

Décès

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de

Monsieur Gilbert Rupp
Monsieur Pierre Chatelain
Monsieur Claude Ratton

Nous exprimons toute notre gratitude pour leur fidélité et adressons nos sincères condoléances à leurs familles et amis

Le Comité



<< (photo en 2018)

En souvenir d'un agréable moment passé en compagnie de **Gilbert**, lors de la soirée des membres 2018, à l'occasion de ses 30 ans dans l'Association.

(photo en 2010) >>

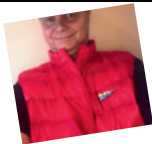
Nos pensées vont aussi à **Claude** que nous n'avons malheureusement plus eu l'occasion de rencontrer à cause de sa longue maladie. Pendant de nombreuses années il a fait partie du comité lors de la présidence de André Christin ; il était membre depuis 1986. MERCI Claude.



Giovanna

SHOP! aux couleurs de l'APB

Commande pour :

Article	Taille		Prix par unité	Quantité Taille, Nombre
Fanion	grand		8.-	
	petit		5.-	
Casquette APB	réglable		CHF 15.-	
Polo unisex APB (Navy)	S M L XL 2XL 3XL 4XL 5XL		CHF 40.-	
Polo dame APB (Blanc)	----- S M L			
Gilet rouge APB	M/L XL 2XL 3XL		CHF 80.-	
Couteau APB (Victorinox)			CHF 50.-	
Montre APB	étanche, noir, bracelet- fond gomme, gravé		CHF 150.-	

Nom : Prénom :

Tél : Adresse :

Code postal Ville :

Montant : CHF Date : Signature :

Découpez cette page et envoyez-la à : **APB - Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève**

Payez sur le CCP : 12-4249-2 ou IBAN : CH11 0900 0000 1200 4249 2

L'envoi sera effectué dès réception du paiement.

Petites annonces de l'APB

Publiez vos petites annonces sur apb.ch

Connectez-vous depuis votre Espace Perso avec votre login et mot de passe. Ajoutez votre texte, vos photos, vos coordonnées et le tour est joué.

Votre annonce sera visible dès qu'elle aura été validée.

- **ACHAT OU VENTE DE BATEAU, DE MATÉRIEL**
- **ÉCHANGE DE PLACES**
- **RECHERCHE D'ÉQUIPIERS**
- **PARTAGE DE BATEAU**

Détail des annonces sur le site

www.apb.ch/index.php?page=227

menu espace personnel

profil

nom et coordonnées
info membre
votre bateau

réservations

réserver un ber
mes réservations

annonces

ajouter une annonce
mes annonces

inscriptions

inscriptions ouvertes
mes inscriptions

autres

quitter le système
(logout)

CANOT DE PÊCHE EN ACAJOU construit par SATORIO

6-7 places, 5,65 m X 1,65 m construit par SATORIO Mies (VD) en 1986. Amarrage avant/arrière avec ressorts et crochets, 1 paire de rames, mât, vergue, voile au tiers 10 m² et cordages. Travaux d'entretien à effectuer.

Contact: Marie-José FRISCHE mariejosefrische@yahoo.com



RECHERCHE BATEAU POUR LA PÊCHE AVEC CABINE, RIVE DROITE

avec amarrage à Port-Choiseul ou Creux-de-Genthod ou Bellevue. Copropriété envisageable. Merci

Contact: Alfo MUNI 079 574 40 00 alfio.muni@bluewin.ch

VENTE VOILIER CHASSIRON

Longueur 9 m 12, Largeur 2 m 84, Tirant d'eau 1 m 30. Complètement restauré et équipé, révision moteur mai 2021, visite juin 2021, Place d'amarrage au port des Eaux-Vives, Prix: CHF 35 000.–
Contact: Lellouche Rachel 079 280 29 91



ECHANGE PLACE BOUEE BELOTTE CONTRE PLACE GENEVE EV/PAQUIS/WILSON

J'échange une place à la bouée à la Belotte (avec annexe neuve) contre une place au port des Eaux-vives ou Pâquis/Wilson. – Place recherchée pour un bateau moteur de 6,50 m de long pour 2.40 de large. – Place Bouée: 27 pieds, 2 m 88 largeur, 2 m profondeur.

Contact: Maxime Gonfray 079 463 19 81 info.email.33@gmail.com

VENTE VOILIER ALBIN ACCENT 26 pieds

Voilier en très bon état expertisé, Longueur 8 m 10 / largeur 2 m 75 / tirant d'eau 1 m 50, Grément dormant et grément courant neuf de 2021, Moteur Inboard Yanmar, Enrouleur Furlax selden neuf, batterie neuve, Genois avec bande UV neuf 2020, GV full batten bon état, lazy bag, lazy jack, Amarres et filières neuves. Vente cause Retraite. Prix CHF 20 000.–

Contact: Martine GIRARD-STROHBACH 076 693 58 61 martinegirar@gmail.com



Liste des commerçants accordant des rabais / avantages aux membres de l'A.P.B.

AUTOS ENERGIES MARINE	022 341 08 74	Route de Peney 133	1214 Vernier
AGISSON SA audition	022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
ALPAUTO SA pcs détachées	022 349 33 22	Route de Jussy 2	1225 Chêne-Bourg
AXTMANN Corderie-Câble.	022 341 40 56	Route du Bois de Bay 95	1242 Satigny
BAUD MARINE	079 626 80 18	Rue des Photographes 7	1207 Genève
CARROSSERIE DESHUSSES	022 342 17 91	Clos de la Fonderie 3	1227 Carouge
MOBY DICK, Centre Nautique	022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
NORTH SAILS Suisse voilerie	022 782 32 22	Rue du Pré-Bouvier 5	Z.I. Meyrin-Satigny
ORCA Assistance nautique	079 200 31 89	info@orcaps.ch	Sur le Lac
PERILLAT.CH outillage	022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
QUINCAILLERIE de Versoix	022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix (-10 %)
SEYDOUX Mousse	022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS UNIMARKET SA outillage	022 545 44 20	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
SHIP SHOP F. Gauthier	022 736 20 13	Route de Thonon 146	1222 Vésenaz
SUI 46°16'	022 950 05 55	Chemin de l'Épine 2	1295 Mies
TECH AUTO Spielmann	022 786 86 22	R. des Pierres-du-Niton 6	1207 Genève
TECH YACHTING	022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
YACHTING-SERVICE	022 776 94 83	www.yachting-service.ch	1299 Crans/Céligny
ZAHND Quincaillerie	022 736 95 51	Bd Helvétique 30	1207 Genève

Merci à nos annonceurs ainsi qu'aux commerces qui accordent des rabais ou des avantages particuliers à nos membres. Voir leur adresse internet sur apb.ch



Assurances bateau, ménage, véhicules et bâtiment

**Avantages membres APB: rabais sur
vos assurances bateau, ménage,
véhicules et bâtiment.**

Une équipe d'experts à votre service.

AXA
Agence Principale Gaël Palazzotto
Route Suisse 132
1290 Versoix
Téléphone +41 22 779 01 11 ou
+41 78 769 90 62
versoix@axa.ch



LA FIN DE SAISON APPROCHE

La fin de saison approche: Faites appel à votre voilerie pour service de vos voiles avant la pause hivernale.

Contactez-nous afin d'organiser l'enlèvement à bord de vos voiles et le check-up complet de votre inventaire.

SUISSE

Rue du Pré-Bouvier 5
1242 Satigny
022 782 32 22
info@ch.northsails.com



[northsails.com](https://www.northsails.com)